

Οδηγός για τις Θρησκευτικές Κοινότητες για το Reportable Conduct Scheme

A guide for faith communities on the Reportable Conduct Scheme



Αποποίηση ευθύνης: Ο παρόν οδηγός παρέχει μόνο γενικές πληροφορίες. Προορίζεται να βοηθήσει τις Θρησκευτικές Κοινότητες να συμμορφώνονται με το Reportable Conduct Scheme. Μολονότι έχει ληφθεί μέριμνα στη σύνταξη του παρόντος οδηγού, δεν προορίζεται ως νομικές συμβουλές. Επειδή η νομοθεσία και οι νομικές απαιτήσεις αλλάζουν με την πάροδο του χρόνου, οι οργανισμοί θα πρέπει να επιβεβαιώνουν τις ισχύουσες για αυτούς νομικές απαιτήσεις και να ζητήσουν νομικές συμβουλές σχετικά με τις ιδιαίτερες περιστάσεις τους.

Προστασία των παιδιών από κακοποίηση

Η κακοποίηση των παιδιών είναι απαράδεκτη. Όλοι έχουμε νομική και ηθική υποχρέωση να προστατεύσουμε τα παιδιά και να διασφαλίσουμε ότι τα παιδιά είναι ασφαλή.

Όλοι μας, συμπεριλαμβανομένων των θρησκευτικών μας κοινοτήτων, πρέπει να καθιερώσουμε πρακτικές και συμπεριφορές εντός των οργανισμών μας που αποτρέπουν και προλαμβάνουν την κακοποίηση. Χρειαζόμαστε στους οργανισμούς και στις κοινότητες μας μηχανισμούς κοινοποίησης για να αντιμετωπίσουμε καταγγελίες κακοποίησης, διεξοδικά, γρήγορα και δίκαια. Το παρόν έγγραφο περιγράφει εν συντομία πώς θα πρέπει να αντιμετωπίζουν οι θρησκευτικοί οργανισμοί καταγγελίες κακοποίησης παιδιών.

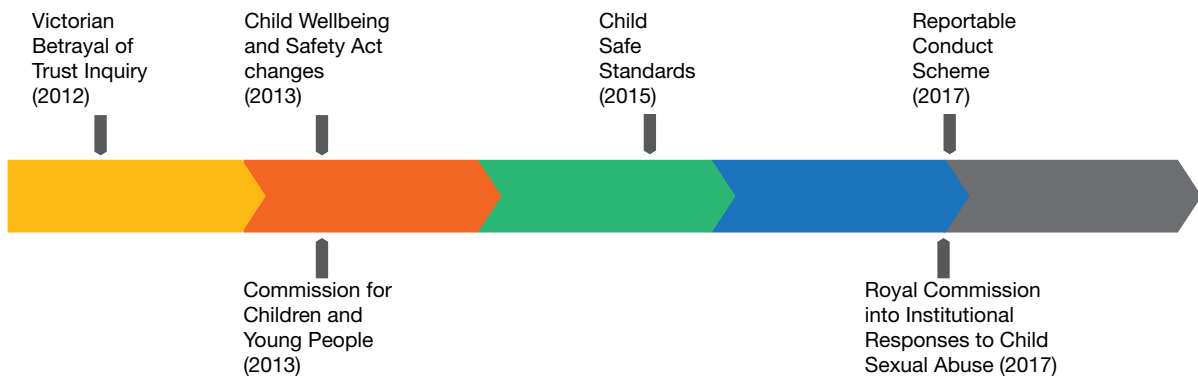
Στη Βικτώρια έχουν θεσπιστεί νόμοι και κανονισμοί που αλλάζουν τι αναμένεται από τους οργανισμούς για το

πώς να αποτρέπουν την κακοποίηση των παιδιών και πώς να διαχειρίζονται τις καταγγελίες κακοποίησης. Όλοι οι θρησκευτικοί οργανισμοί υποχρεούνται να αναφέρουν και να ερευνούν όλες τις καταγγελίες κακοποίησης παιδιών και παραπτώματων που αφορούν παιδιά.

Η Commission for Children and Young People (the Commission), η οποία συστάθηκε το 2013 από την Κυβέρνηση της Βικτώριας, διαχειρίζεται το Reportable Conduct Scheme (the Scheme) το οποίο απαιτεί από τους οργανισμούς να κοινοποιούν, να ερευνούν και να ανταποκρίνονται σε καταγγελίες κακοποίησης παιδιών και παραπτώματων που αφορούν παιδιά. Τα στοιχεία επικοινωνίας της Commission αναφέρονται στο τέλος του παρόντος εγγράφου.

¹ Το Scheme συστάθηκε βάσει του *Child Wellbeing and Safety Act 2005* (the Act)

Πρόσφατο Ιστορικό



Τι είναι το Reportable Conduct Scheme;

Το Scheme σχεδιάστηκε για να διασφαλίσει ότι η Commission γνωρίζει κάθε καταγγελία σοβαρών παραπτώματων που αφορούν παιδιά σε ορισμένους οργανισμούς που έχουν τη φροντίδα, την εποπτεία και την εξουσία παιδιών.

Ο ρόλος της Commission περιλαμβάνει:

- ανεξάρτητη επίβλεψη και παρακολούθηση των ανταποκρίσεων των οργανισμών σχετικά με καταγγελίες και την υποβολή συστάσεων για τη βελτίωση αυτών των ανταποκρίσεων
- στήριξη και καθοδήγηση των οργανισμών που λαμβάνουν καταγγελίες.

Το Scheme επιδιώκει να βελτιώσει τις ανταποκρίσεις των οργανισμών σχετικά με καταγγελίες κακοποίησης παιδιών και παραπτώματων που αφορούν παιδιά από τους εργαζόμενους και τους εθελοντές τους.

Τι απαιτείται από τους θρησκευτικούς οργανισμούς

Οι θρησκευτικοί οργανισμοί είναι τώρα υποχρεωμένοι:

- να καθορίσουν ή να διορίσουν **τον επικεφαλής του οργανισμού2** - το άτομο που θα είναι κυρίως υπεύθυνο για τη διαχείριση του οργανισμού για τυχόν καταγγελίες κακοποίησης παιδιών, και
- να καθιερώσουν, μαζί με τον επικεφαλής του οργανισμού, συστήματα αποτροπής και πρόληψης της κακοποίησης και διαδικασίες για την αντιμετώπιση τυχόν καταγγελιών που ενδέχεται να προκύψουν.

Περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το διορισμό ενός επικεφαλής οργανισμού υπάρχουν στο <https://ccyp.vic.gov.au/reportable-conduct-scheme/for-organisations/#TOC-1>

Ο νόμος απαιτεί από τους θρησκευτικούς οργανισμούς να αντιμετωπίζουν σοβαρά όλες τις καταγγελίες κακοποίησης παιδιών και παραπτώματα που αφορούν παιδιά. Εάν κάποιο άτομο έχει την εύλογη πεποίθηση ότι έχει συμβεί κοινοποιήσιμη [reportable] συμπεριφορά ή παράπτωμα που ενδέχεται να περιλαμβάνει διάπραξη κοινοποιήσιμης συμπεριφοράς, ο επικεφαλής του θρησκευτικού οργανισμού πρέπει να το κοινοποιήσει στην Commission. Ακολουθεί μια σύντομη περίληψη πώς να αναγνωρίζεται και να αντιμετωπίζεται η κοινοποιήσιμη συμπεριφορά.

2 Όταν αποφασίζετε ποιον να προτείνετε, θα πρέπει να λαμβάνετε υπόψη αν το άτομο:

- είναι αξιωματούχος του οργανισμού
- μπορεί να εκπληρώσει τις υπευθυνότητες του επικεφαλής του οργανισμού
- βρίσκεται στη Βικτώρια
- συγκαταθέτει για την υποψηφιότητα

Πώς αναγνωρίζεται μια καταγγελία

Οι οργανισμοί οφείλουν να κοινοποιούν και να διερευνούν καταγγελίες κοινοποιήσιμης συμπεριφοράς ή παραπτώματος, οι οποίες ενδέχεται να περιλαμβάνουν κοινοποιήσιμη συμπεριφορά. Υπάρχουν πέντε τύποι συμπεριφοράς που πρέπει να κοινοποιούνται στην Commission:

Καταγγελίες που είναι κοινοποιήσιμες

- Σεξουαλικά αδικήματα
 - Σεξουαλικό παράπτωμα
 - Σωματική βία
 - Συμπεριφορά που προκαλεί σημαντική συναισθηματική ή ψυχολογική βλάβη
 - Σημαντική παραμέληση
- Σεξουαλικά αδικήματα εναντίον παιδιού, με παιδί ή στην παρουσία παιδιού
 - Σεξουαλικό παράπτωμα εναντίον παιδιού, με παιδί ή στην παρουσία παιδιού
 - Σωματική βία εναντίον παιδιού, με παιδί ή στην παρουσία παιδιού
 - Συμπεριφορά που προκαλεί σημαντική συναισθηματική ή ψυχολογική βλάβη σε ένα παιδί
 - Σημαντική παραμέληση ενός παιδιού.

Μπορούν να απευθυνθούν καταγγελίες κατά οποιουδήποτε ατόμου που εργάζεται ή σχετίζεται με θρησκευτικό οργανισμό - συμπεριλαμβανομένων υπαλλήλων, εθελοντών, αξιωματούχων, θρησκευτικών ηγετών, φροντιστών ή εργολάβων. Εάν δεν είστε σίγουροι εάν κάποιο άτομο καλύπτεται από το Scheme, επικοινωνήστε με την Commission.

Οι καταγγελίες πρέπει να κοινοποιούνται σχετικά με τη συμπεριφορά των ατόμων που περιγράφονται παραπάνω, ακόμη και αν:

- δεν έχουν άμεση επαφή με παιδιά
- η συμπεριφορά πραγματοποιήθηκε εκτός της εργασίας ή των υποχρεώσεων τους με τον οργανισμό.

Οποιοσδήποτε μπορεί να απαγγείλει μια κοινοποιήσιμη καταγγελία. Για την απαγγελία κοινοποιήσιμης καταγγελίας, κάποιος πρέπει να έχει την εύλογη πεποίθηση ότι ένας εργαζόμενος ή εθελοντής του οργανισμού διέπραξε την καταγγελία της κοινοποιήσιμης συμπεριφοράς.

Ως εύλογη πεποίθηση θεωρείται κάτι που είναι περισσότερο από υποψία, αλλά δεν απαιτεί απόδειξη. Μόλις εμπεριστατωθεί μια εύλογη πεποίθηση, ο επικεφαλής του οργανισμού ή ο εκπρόσωπος πρέπει

να κοινοποιήσει την καταγγελία στην Commission, που στη συνέχεια θα διερευνήσει, ανεξάρτητα από το αν συμμερίζεται ή όχι την πεποίθηση.

Ο επικεφαλής του οργανισμού ή ο εκπρόσωπος πρέπει να κοινοποιήσει στην Commission **όλες** τις κοινοποιήσιμες καταγγελίες και πρέπει να διερευνήσει επίσης κάθε κοινοποιήσιμη καταγγελία.

Κοινοποιήσιμη συμπεριφορά μπορεί να συμβεί εάν ένας ενήλικας διαπράξει έναν από τους πέντε τύπους των προαναφερόμενων συμπεριφορών κατά οποιουδήποτε παιδιού ηλικίας κάτω των 18 ετών. Αυτό περιλαμβάνει τη συμπεριφορά που εμπλέκει ένα παιδί, ανεξάρτητα αν το παιδί αυτό σχετίζεται με τον οργανισμό. Ένα παιδί δεν μπορεί να διαπράξει κοινοποιήσιμη συμπεριφορά, ωστόσο ο ρόλος των ενηλίκων με ένα παιδί σε περιστατικό που εμπλέκεται παιδί δύναται να είναι κοινοποιήσιμη συμπεριφορά.

Έναρξη ενεργειών σχετικά με την Κοινοποιήσιμη Συμπεριφορά



Όταν απαγγελθεί μια καταγγελία

Όλες οι καταγγελίες θα πρέπει να γνωστοποιούνται στον επικεφαλής του οργανισμού ή στον εκπρόσωπο, ο οποίος πρέπει να κοινοποιήσει την καταγγελία στην Commission εντός τριών (3) εργάσιμων ημερών. Η Commission πρέπει επίσης να ενημερώνεται για τυχόν ενέργειες που έχουν ληφθεί εντός τριάντα (30) ημερολογιακών ημερών.

Εάν η καταγγελία είναι εγκληματικής συμπεριφοράς, πρέπει να ενημερωθεί αμέσως η αστυνομία. Μπορεί επίσης να υπάρχουν αξιωματούχοι εντός του θρησκευτικού οργανισμού που πρέπει να ενημερωθούν. Αν δεν είστε βέβαιοι αν η καταγγελία αφορά ανησυχίες για κοινοποιήσιμη συμπεριφορά, σας ενθαρρύνουμε να ζητήσετε περαιτέρω καθοδήγηση από την Commission.

Διαδικασία έρευνας

1. **Κοινοποιήστε την καταγγελία στην αστυνομία (αν είναι εγκληματική)**
2. **Αξιολογήστε αν η καταγγελία είναι κοινοποιήσιμη**
3. **Να κοινοποιήσετε την καταγγελία στην Commission (3 εργάσιμες ημέρες)**
4. **Να σχεδιάσετε και να διεξαγάγετε έρευνα**
5. **Να διεξάγετε μια εμπειριστατωμένη και δίκαιη έρευνα**
6. **Να ολοκληρώσετε μια έκθεση έρευνας**
7. **Να κάνετε ή να συστήσετε ευρήματα**
8. **Να κοινοποιήσετε τα ευρήματα στην Commission**

Πρέπει να διερευνηθούν όλες οι κοινοποιήσιμες συμπεριφορές και τα παραπτώματα που ενδέχεται να περιλαμβάνουν κοινοποιήσιμη συμπεριφορά. Εάν η αστυνομία αποφασίσει να διερευνήσει την καταγγελία, ο θρησκευτικός οργανισμός πρέπει να περιμένει να λάβει έγκριση από την αστυνομία πριν διεξάγει τη δική της έρευνα. Σε όλες τις άλλες περιπτώσεις, ο επικεφαλής του οργανισμού πρέπει να ορίσει και να επιβλέψει μια έρευνα για να διαπιστώσει τα γεγονότα και να εκδώσει ευρήματα σχετικά με την καταγγελία (την κοινοποιήσιμη συμπεριφορά).

Έναρξη έρευνας για κοινοποιήσιμη συμπεριφορά

Ο επικεφαλής του οργανισμού ή ο εκπρόσωπος πρέπει να ορίσει ένα αρμόδιο άτομο να διερευνήσει μια καταγγελία κοινοποιήσιμης συμπεριφοράς. Αυτό θα μπορούσε να είναι ένα άτομο από τον οργανισμό ή ένας ανεξάρτητος ερευνητής. Δεν πρέπει να ορίζονται ερευνητές εάν έχουν μια θεωρητική ή πραγματική σύγκρουση συμφερόντων σε σχέση με την καταγγελία ή κάποιο από τα εμπλεκόμενα άτομα.

Μια έρευνα πρέπει να έχει σαφείς όρους εντολής και ένα σχέδιο, περιλαμβανόμενου του προσδιορισμού των ερωτηθέντων ατόμων και τις πηγές των αποδεικτικών στοιχείων. Η προσέγγιση συνέντευξης ενός παιδιού είναι διαφορετική από τη συνέντευξη ενός ενήλικα και απαιτεί προσεκτική σκέψη και σχεδιασμό. Ορισμένες φορές μπορεί να είναι επιθυμητό ο ερευνητής να ζητήσει βοήθεια από κάποιον με ειδική κατάρτιση και εμπειρογνώμοσύνη για να κάνει συνέντευξη με παιδί. Πρέπει να ληφθεί μέριμνα σχετικά με τη χρονική στιγμή οποιασδήποτε συνέντευξης με το αντικείμενο της καταγγελίας.

Τα αποδεικτικά στοιχεία για τις έρευνες θα μπορούσαν να περιλαμβάνουν:

- Υλικά στοιχεία π.χ. κινητές συσκευές, emails
- Επιθεώρηση τοποθεσίας π.χ. φωτογραφίες, σχέδια
- Άμεσες μαρτυρίες π.χ. μάρτυρες, συνεντεύξεις
- Μαρτυρίες από εμπειρογνώμονες, π.χ. γιατρούς, ειδικούς πληροφορικής

Διεξαγωγή έρευνας για κοινοποιήσιμη συμπεριφορά

Υπάρχουν ορισμένες αρχές που καθοδηγούν τις συνεντεύξεις που διεξάγονται κατά τη διάρκεια μιας έρευνας, μεταξύ των οποίων:

- Η προστασία των παιδιών είναι πρωταρχικής σημασίας
- Ιδιωτικότητα και εμπιστευτικότητα - το περιεχόμενο κάθε συνέντευξης πρέπει να είναι γνωστό μόνο σε εκείνους που πρέπει να το γνωρίζουν
- Η πολιτισμική και θρησκευτική ευαισθησία - οι παραδόσεις και οι θρησκευτικές πεποιθήσεις πρέπει να γίνονται σεβαστές
- Διαδικαστική δικαιοσύνη – τα άτομα πρέπει να αντιμετωπίζονται δίκαια και με σεβασμό.

Η έρευνα θα πρέπει να συγκεντρώνει και να αξιολογεί τα αποδεικτικά στοιχεία και να εξετάζει κατά πόσο είναι πιθανότερο να έχει συμβεί κοινοποιήσιμη συμπεριφορά απ' ότι να μην έχει συμβεί.

Η έκθεση του ερευνητή προς τον επικεφαλής του οργανισμού ή τον εκπρόσωπο θα πρέπει να αναφέρει αν η καταγγελία είναι substantiated, unsubstantiated, unfounded, or conduct outside the scope of the Scheme.

Η Commission θα παραπέμψει συνήθως τα τεκμηριωμένα ευρήματα στη Working with Children Check Unit με σκοπό την επανεξέταση του θέματος της καταγγελίας με το Working with Children Check.

Είδη ευρημάτων σε έκθεση έρευνας

Βάσει των πιθανοτήτων, η καταγγελία είναι:

- **Substantiated**
- **Unsubstantiated**
- **Unfounded**
- **Conduct outside the Scheme**

Μπορείτε να βρείτε περισσότερες λεπτομέρειες σχετικά με τους τύπους των ευρημάτων στον ιστότοπο της Commission.

Περαιτέρω πληροφορίες σχετικά με το the Reportable Conduct Scheme είναι διαθέσιμες μέσω:

Ιστότοπος: ccyp.vic.gov.au/reportableconduct

Email: contact@ccyp.vic.gov.au

Τηλέφωνο: 03 8601 5281 ή 1300 782 978



Εάν χρειάζεστε διερμηνέα, παρακαλούμε καλέστε την Υπηρεσία Μετάφρασης και Διερμηνείας στο 13 14 50 και ζητήστε τους να επικοινωνήσουν με την Επιτροπή για Παιδιά και Νεαρά Άτομα στο 03 8601 5281.

Reportable Conduct Scheme και Child Safe Standards Resources

Πληροφοριακά φυλλάδια για το Reportable Conduct Scheme – Καθοδήγηση για οργανισμούς

<https://ccyp.vic.gov.au/rcs-factsheets>

1. Σχετικά με το Reportable Conduct Scheme
2. Τι είναι η Κοινοποιήσιμη Συμπεριφορά;
3. Ευθύνες του επικεφαλής ενός οργανισμού
4. Επισκόπηση έρευνας
5. Άλλες κοινοποιήσιμες υποχρεώσεις
6. Child Safe Standards και Reportable Conduct Scheme
7. Κοινοποίηση στην Commission
8. Ευρήματα ερευνών
9. Σεξουαλικό Παράπτωμα
10. Σωματική βία
11. Σημαντική Παραμέληση
12. Ιστορικές Καταγγελίες
13. Εργαζόμενοι και Εθελοντές
14. Αυτεπάγγελτες έρευνες της Commission

Μεταφρασμένα πληροφοριακά φυλλάδια

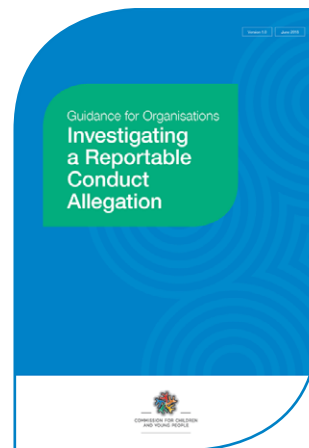
<https://ccyp.vic.gov.au/child-safety/resources/translated-information-sheets>

- Arabic [Αραβικά]
- Burmese [Βιρμανικά]
- Chinese (Simplified) [Κινέζικα (Απλοποιημένα)]
- Chinese (Traditional) [Κινέζικα (Παραδοσιακά)]
- Dari [Ντάρι]
- Dinka [Ντίγκα]
- English (plain) [Αγγλικά (απλά)]
- Greek [Ελληνικά]
- Hindi [Χίντι]
- Indonesian [Ινδονησιακά]
- Korean [Κορεατικά]
- Pashto [Πάστο]
- Persian – Farsi [Περσικά – Φαρσί]
- Punjabi [Πουντζάμπι]
- Somali [Σομαλικά]
- Vietnamese [Βιετναμέζικα]



Καθοδήγηση για οργανισμούς - Διερεύνηση μίας Κοινοποιήσιμης Καταγγελίας Συμπεριφοράς

<https://ccyp.vic.gov.au/guides>



Οδηγός Δημιουργίας ενός Οργανισμού Ασφαλή για τα Παιδιά



Βίντεο και Παρουσιάσεις

<https://ccyp.vic.gov.au/guides>





COMMISSION FOR CHILDREN
AND YOUNG PEOPLE
